7637/7639

Mode d'emploi

Instructions for use

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Instrucciones de uso

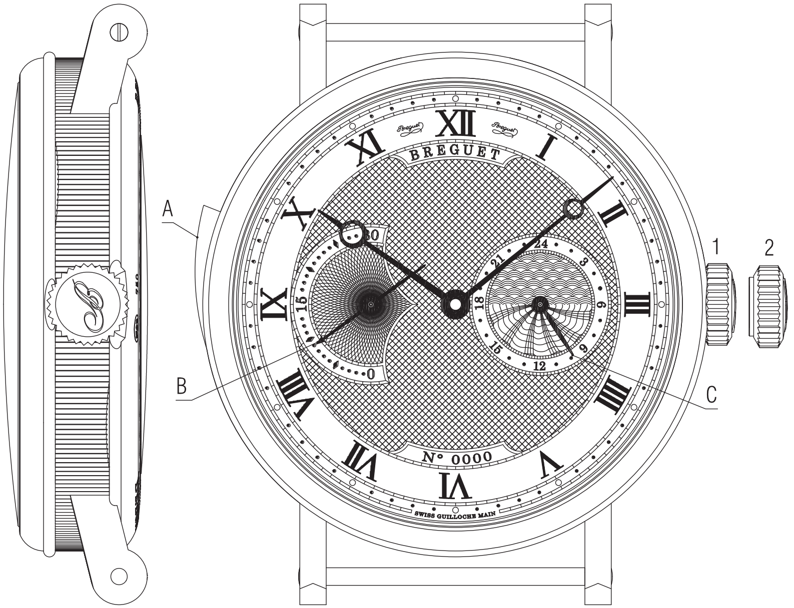
Руководство по эксплуатации

取扱説明書

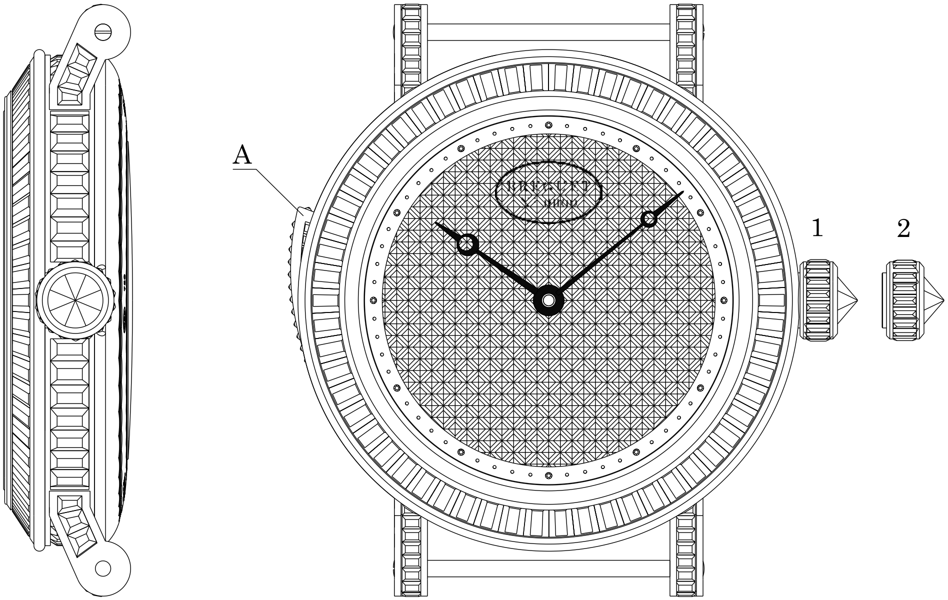
操作說明書

Breguet

Depuis 1775



7637



7639

7637/7639

Montre «Classique» à répétition minutes, à remontage manuel avec indication 24 heures et petite seconde (uniquement sur modèle 7637)

La couronne a deux positions:

1. Position de remontage

2. Position de mise à l'heure

Mise en marche de la montre

Couronne en position **1**. Cette position permet de remonter le mouvement. Pour la mise en marche de la montre, effectuer un remontage complet en tournant la couronne vers le haut (△) jusqu'au moment où se fait sentir une résistance (NE PAS FORCER).

Après chaque remontage, nous recommandons de terminer l'opération par un demi tour de couronne vers le bas (▽) afin de libérer le rouage de remontage et garantir un fonctionnement optimal.

Cette montre comporte un mouvement à remontage manuel. Son autonomie est de 40 heures, mais pour assurer son fonctionnement optimal, nous recommandons de procéder au remontage chaque jour à heure fixe.

Mise à l'heure

Tirer la couronne en position **2**. Puis tourner la couronne vers le bas (▽) pour faire avancer les aiguilles jusqu'à l'heure désirée. Pour une mise à l'heure précise, s'assurer que la dernière manipulation s'est bien effectuée dans le sens horaire (en tournant la couronne vers le bas). Puis repousser la couronne en position **1**. Après cette opération, donner un tour à la couronne vers le bas (▽) afin de s'assurer qu'elle tourne librement.

Pour assurer une mise à l'heure exacte, procéder à l'opération de remontage avant la mise à l'heure.

Déclenchement de la répétition minutes (sonnerie)

A verrou de déclenchement de la répétition minutes

Couronne en position **1**. Pour déclencher la sonnerie, tirer le verrou **A** à fond de course vers le bas (▽), la montre sonne les heures, les quarts et les minutes, sur deux timbres différents.

Exemple: 11 heures 59 minutes
- 11 coups sur le premier timbre (heures)
- 3 doubles coups sur les deux timbres (quarts)
- 14 coups sur le second timbre (minutes)

Remarques importantes

Le verrou ne doit EN AUCUN CAS être actionné lorsque la couronne n'est pas en position 1.

Cette montre n'est pas étanche.

B Petite seconde (uniquement sur le modèle 7637)
C Indication 24 heures (uniquement sur le modèle 7637)

Le temps à l'état pur

La montre CLASSIQUE s'inspire directement des créations d'A.-L. Breguet. Elle illustre ses principes, qui révolutionnèrent la conception des garde-temps: pureté des formes, harmonie des proportions et sobriété des cadrans. Cette esthétique raffinée reflète la construction originale des mouvements. Du boîtier finement cannelé au cadran guilloché à la main, chaque détail d'une montre CLASSIQUE porte l'empreinte de notre fondateur. Le sceau du style Breguet.

7637/7639

"Classique" watch, minute-repeater, manually wound with 24-hour indication and small seconds (only on model 7637)

The crown has two positions:

1. Winding position

2. Time-setting position

Starting the watch

Crown in position **1**. This position allows you to rewind the movement. To start the watch, wind it fully by turning the crown upwards (△) until resistance is felt (DO NOT FORCE THE CROWN).

After each rewinding, we recommend a half turn of the crown downwards (▽) to release the crown wheel and ensure optimal running.

This watch has a manually rewound movement with a power reserve of 40 hours. However, to ensure optimal working we recommend rewinding every day at a regular time.

Setting the time

Pull the crown out to position **2**. Turn the crown downwards (▽) to move the hands to the desired time. For accurate time-setting, ensure that the last operation was done in a clockwise direction (by turning the crown downwards). Then push the crown back to position **1**. After this operation, rotate the crown downwards (▽) to ensure it turns freely. To set the watch precisely, carry out the rewinding before setting the time.

Activating the minute-repeater (chime)

A the minute repeater slide piece

Crown in position **1**. To activate the chime, pull the slide-piece **A** down completely (▽). The watch strikes the hours, quarters and minutes, on two different gongs.

Example: 11:59 is struck as follows

- 11 strokes on the first gong (hour)
- 3 double strokes on both gongs (quarters)
- 14 single strokes on the second gong (minutes)

Important note

Do not UNDER ANY CIRCUMSTANCES activate the slide-piece when the crown is not in position 1.

This watch is not water-resistant.

B Small second
(only on model 7637)

C 24-hour indication
(only on model 7637)

Time in the Breguet style

The Classique watch is directly inspired by the work of A.-L. Breguet. It embodies the principles with which he revolutionised watch design: purity of form, harmony of proportion and clarity of information, reflecting the ordered beauty of the movement within. Its features are the hallmarks of the Breguet style, from its finely-fluted caseband to its hand-engraved "guilloché" dial. With its strong personality, your Classique represents the ideal face of time.

7637/7639

Modell «Classique», Minutenrepetition, Handaufzug, mit 24-Stunden-Anzeige und kleiner Sekunde (nur beim Modell 7637)

Die Krone hat zwei Positionen:

1. Aufziehstellung

2. Zeiteinstellung

Aufziehen der Uhr

Krone in Position **1**. In dieser Stellung kann das Uhrwerk aufgezogen werden. Für den Vollaufzug die Krone im Uhrzeigersinn (△) bis zum spürbaren Widerstand drehen **(nicht mit Gewalt überdrehen).**

Wir empfehlen Ihnen, nach dem Aufziehen die Krone um eine halbe Umdrehung nach unten (▽) zu drehen, um das Aufzugsräderwerk zu lösen und Gewähr für ein optimales Funktionieren zu erhalten.

Diese Uhr ist mit einem Werk mit Handaufzug versehen. Die Gangreserve beträgt 40 Stunden. Damit die Uhr optimal funktioniert, empfehlen wir, die Uhr täglich, immer zur gleichen Uhrzeit, vollständig aufzuziehen.

Zeiteinstellung

Die Krone in die Position **2** ziehen. Durch Drehen der Krone nach unten (▽) die Zeiger auf die gewünschte Zeit stellen. Für eine genaue Zeiteinstellung darauf achten, dass die letzte Bewegung der Zeiger im Uhrzeigersinn erfolgt. Dann die Krone in die Position **1** zurückstoßen. Nach diesem Vorgang die Krone um eine Umdrehung nach unten (▽) drehen, um sich zu vergewissern, dass sie sich frei drehen kann. Für eine genaue Zeiteinstellung die Uhr vor dem Einstellen der Zeit aufziehen.

Auslösen der Minutenrepetition (Schlagwerk)

A Einschaltschieber der Minutenrepetition

Krone in Position **1**. Zum Einschalten des Schlagwerks den Schieber **A** ganz nach unten (▽) ziehen. Die Uhr schlägt die Stunden, die Viertelstunden und die Minuten auf zwei verschiedenen Tonfedern.

Beispiel: 11 Uhr 59 Minuten
– 11 Schläge auf der ersten Tonfeder (Stunden)
– 3 Doppelschläge auf beiden Tonfedern (Viertelstunden)
– 14 Schläge auf der zweiten Tonfeder (Minuten)

Wichtiger Hinweis

Der Schieber A darf AUF KEINEN FALL betätigt werden, wenn sich die Krone nicht in Position 1 befindet.

Achtung: diese Uhr ist nicht wasserdicht.

B Kleine Sekunde
(nur beim Modell 7637)

C 24-Stunden-Anzeige
(nur beim Modell 7637)

Zeit in Reinkultur

Die Classique stammt direkt von A.-L. Breguets Kreationen ab. Sie veranschaulicht seine Prinzipien, die die Konzeption der Zeitmesser revolutionierte: die sachliche Formgebung, die harmonischen Proportionen und das schlichte Zifferblatt. Auch die ursprüngliche Bauart des Gehäuses spiegelt raffinierte Ästhetik wider. Vom fein kannelierten Gehäuse bis zum von Hand guillochierten Zifferblatt, jedes Detail einer Classique ist vom Firmengründer geprägt, trägt das unverwechselbare Siegel des Breguet Stils.

7637/7639

Orologio «Classique» a carica manuale, con ripetizione dei minuti, indicazione delle 24 ore e dei piccoli secondi (unicamente per il modello 7637).

La corona può assumere due posizioni:

1. Posizione di carica

2. Regolazione dell'ora

Messa in funzione dell'orologio

Corona in posizione **1**. Questa posizione consente di caricare il movimento. Per mettere in funzione l'orologio, effettuare una carica completa ruotando la corona in senso orario (△) finché non si sente una certa resistenza (NON FORZARE).

Dopo ogni carica, consigliamo di terminare l'operazione facendo effettuare alla corona un mezzo giro in senso antiorario (▽) allo scopo di liberare il meccanismo di carica e garantire un funzionamento ottimale.

Questo orologio è animato da un movimento a carica manuale. Esso ha un'autonomia di 40 ore, ma per assicurare un funzionamento ottimale, consigliamo di ricaricarlo ogni giorno alla stessa ora.

Regolazione dell'ora

Estrarre la corona portandola in posizione **2**. Poi ruotarla in senso antiorario (▽) e fare avanzare le lancette fino all'ora desiderata. Per ottenere una regolazione precisa, accertarsi che l'ultimo intervento sia stato effettuato in senso orario (ruotando la corona verso il basso). Poi risospingere la corona in

posizione **1**. Infine dare un giro alla corona in senso antiorario (▽) per verificare che ruoti liberamente. Per assicurare una messa all'ora precisa, ricaricare l'orologio prima di procedere alla regolazione dell'ora.

Per armare la ripetizione dei minuti (suoneria)

A cursore per azionare la ripetizione dei minuti

Corona in posizione **1**. Per attivare la suoneria, abbassare completamente il cursore **A** fino a finecorsa (▽) e l'orologio scandirà le ore, i quarti d'ora e i minuti con due timbri diversi.

Esempio: ore 11 e 59 minuti
– 11 rintocchi con il primo timbro (ore)
– 3 doppi rintocchi con entrambi i timbri (quarti d'ora)
– 14 rintocchi con il secondo timbro (minuti)

Nota Bene

Il cursore non deve essere assolutamente azionato quando la corona non è in posizione 1.

Attenzione: questo orologio non è impermeabile.

B Piccoli secondi (unicamente per il modello 7637)

C Indicazione 24 ore (unicamente per il modello 7637)

Il Tempo secondo Breguet

L'orologio Classique si ispira direttamente ai capolavori creati da A.-L. Breguet. In esso si ritrovano le innovazioni estetiche che portarono il grande inventore a rivoluzionare il design dell'orologio: linee essenziali, proporzioni eleganti, perfetta leggibilità. Queste qualità, che riflettono l'armoniosa bellezza dei meccanismi interni, sono l'espressione del più autentico stile Breguet: telaio finemente scanalato, quadrante inciso a mano a «guilloché». Classique di Breguet, il volto ideale del Tempo.

7637/7639

Reloj «Classique» con mecanismo de repetición de minutos, cuerda manual e indicación de 24 horas y pequeño segundero (únicamente en el modelo 7637).

La corona consta de dos posiciones:

1. Posición de dar cuerda

2. Posición de puesta en hora

Puesta en marcha del reloj

La corona en posición **1** permite dar cuerda al mecanismo. Para poner en marcha el reloj, dar la cuerda completa al mecanismo girando la corona en sentido de rotación horaria (△) hasta que se siente una resistencia (NO FORZAR).

Después de dar cuerda al reloj, recomendamos terminar la operación girando media vuelta la corona en sentido contrario a las agujas del reloj (▽) para liberar la rueda de corona y garantizar un funcionamiento óptimo.

Este reloj posee un mecanismo de cuerda manual. Su autonomía de marcha es de 40 horas. Pero para asegurar el mejor funcionamiento, recomendamos dar cuerda al reloj todos los días a una hora fija.

Puesta en hora

Tirar de la corona hasta su posición **2**. A continuación, girarla en sentido antihorario (▽) para hacer avanzar las agujas hasta la hora deseada. Para una puesta en hora precisa, efectuar esta última operación en sentido de rotación horaria (girando la corona

hacia abajo). Seguidamente, regresar la corona a la posición **1** y, después, girar una vuelta la corona en sentido antihorario (▽) comprobando que gira libremente. A fin de garantizar una puesta en hora exacta, dar cuerda al reloj antes de ponerlo en hora.

Activación del mecanismo de repetición de minutos (sonería)

A pestillo de accionamiento del mecanismo de repetición de minutos

Con la corona en la posición **1**, tirar a fondo del pestillo **A** hacia abajo (▽) para activar la sonería. El reloj dará las horas, los cuartos y los minutos con dos timbres diferentes.

Ejemplo: 11 horas 59 minutos
- 11 golpes en el primer timbre (horas)
- 3 golpes dobles en los dos timbres (cuartos)
- 14 golpes en el segundo timbre (minutos)

Observaciones importantes

No accionar EN NINGÚN CASO el pestillo de sonería si la corona no está en la posición 1.

Este reloj no es sumergible.

B Pequeño segundero (únicamente en el modelo 7637)

C Indicación de 24 horas (únicamente en el modelo 7637)

La quintaesencia del tiempo

El reloj Classique se inspira directamente en las creaciones de A.-L. Breguet, cuyos principios en materia de diseño revolucionaron la historia de la relojería: pureza de formas, armonía de proporciones, sobriedad de estilo. Su estética elegante se refleja en la construcción original de los mecanismos. Del fino acanalado de la caja a la elegante decoración «guilloché» realizada a mano en la esfera, cada detalle de un reloj Classique lleva la impronta de nuestro fundador, la huella del estilo Breguet.

7637/7639

Часы Classique с минутным репетиром, с ручным заводом, 24-часовой индикацией и маленькой секундной стрелкой (только в модели 7637)

Заводная головка имеет два положения:

1. Положение завода

2. Положение установки времени

Завод часов

Установите заводную головку в положение **1**. Такое положение позволит Вам завести механизм. Заводите часы, поворачивая заводную головку вверх до упора. (Не прилагайте чрезмерных усилий на заводную головку). После каждого завода часов рекомендуется повернуть заводную головку на пол-оборота вниз, чтобы ослабить коронное зубчатое колесо и обеспечить оптимальный ход.

Часы с механизмом ручного завода имеют запас хода 40 часов. Тем не менее, для обеспечения оптимальной работы мы рекомендуем заводить их каждый день в одно и то же время.

Установка времени

Установите заводную головку в положение **2**. Поверните заводную головку вниз, чтобы передвинуть стрелки до нужного времени. Для точной установки времени убедитесь, что последняя операция была осуществлена в направлении по часовой стрелке (поворачивая заводную головку вниз). После этого установите заводную головку вновь в положение **1**. После выполнения данной операции, поверните заводную головку вниз и убедитесь, что она свободно вращается. Для точной настройки часов производите завод до установки времени.

Активация минутного репетира (перезвон)

A фиксатор включения минутного репетира

Установите заводную головку в положение **1**. Для активации перезвона передвиньте фиксатор **A** вниз до упора. Часы будут отбивать каждый час, четверть часа и минуту двумя различными гонгами.

Например: время 11:59 будет отбиваться следующим образом:

- 11 ударов первым гонгом (часы)
- 3 двойных удара двумя гонгами (четверть часа)
- 14 одинарных ударов вторым гонгом (минуты)

Важное примечание

Ни в коем случае не приводите в действие фиксатор минутного репетира, если заводная головка не находится в положении 1.

Данные часы не являются водонепроницаемыми.

B Маленькая секундная стрелка (только в модели 7637)
C 24-часовая индикация (только в модели 7637)

Время в стиле Breguet

Часы CLASSIQUE являются прямым воплощением творчества А.-Л. Бреге. Они сочетают в себе основные принципы, которые полностью изменили дизайн часов: чистота формы, гармония пропорций и четкость информации, отражая упорядоченную красоту часового механизма внутри. Характерные особенности этих часов являются отличительным признаком стиля Breguet, от мелкорифленого корпуса до гильошированного циферблата ручной работы. Обладая строгой индивидуальностью, Ваши часы CLASSIQUE являются идеальным отражением времени.

7637/7639

「クラシック」、手巻、ミニッツリピーター
24時間表示とスモールセコンド（7637モデルのみ）

リューズ操作の位置は2ヶ所あります：

1. 通常位置（手巻）

2. 時刻修正の位置

時計をスタートさせる

位置1で、時計を巻き上げることができます。12時方向（△）にリューズを、抵抗が感じられるまで巻き上げます。抵抗が感じられましたら無理な力を加えないでください。巻き上げの最後で抵抗が感じられたら、巻き上げ装置と時間指示を解放するために、リューズを6時方向（▽）に回してください（少なくとも4分の1回転）。

この時計のパワーリザーブは40時間です。時計を確実に機能させるため、毎日同じ時刻に巻き上げをなさるようお勧めします。

時刻合わせ

リューズを位置2まで引き出し、6時方向（▽）に回転させて、針を希望する時刻に合わせてください。正確な時刻修正を行うためには、最後に行った操作が時計の進行方向であったことを確認してください。そしてリューズを位置1に押し戻してください。位置1でリューズを6時方向（▽）に回転させて、リューズが自由に回転することを確かめてください。

ミニッツリピーターの操作方法

A　ミニッツリピーター・スライドピース

ミニッツリピーターを作動させるには、リューズは位置1のまま、スライドピースAを下向き（▽）にいっぱいスライドさせます。時計は時、クオーター（15分）、残りの分を、2つのゴングの音の組合せで知らせます。

例：11時59分にスライドピースAを操作したとします。次のように鳴ります。

– 第1ゴングが11回（時）
– 第1＋第2ゴングが3回（クオーター）
– 第2ゴングが14回（残りの分）

重要なご注意

リューズが位置1に押し込まれていない状態では、絶対にスライドピースを動かさないでください。

この時計は、非防水です。

B　スモールセコンド（7637モデルのみ）

C　24時間表示（7637モデルのみ）

ブレゲ・スタイルの時間

「クラシック」ウォッチは、アブラアン-ルイ・ブレゲの作品からインスピレーション受け、彼が時計のデザインに革命をもたらした、すっきりとしたフォルム、調和のとれた配置、控えめなダイヤル、といった理念を体現しています。その洗練されたスタイリングには、搭載されたムーブメントの持つ均整美が表れています。「クラシック」ウォッチの繊細なコインエッジ装飾や、手彫りギヨシェ模様の文字盤に至るまで、さまざまなディティールは創業者からつづくブレゲの強烈な個性を演出します。

7637/7639

Classique 腕表，三問報時，手動上鍊機芯，配備24小時指示及小秒針計時功能（僅7637型款式）

把頭的兩個位置：

1. 正常位置（手動上鍊）

2. 調校時間位置

啓動走時

把頭處於位置1時，可爲機芯上鍊。啓動走時，向上轉動（△）把頭，直至不能轉動爲止。此時，切勿用力繼續轉動。

我們建議您在每次上鍊完畢之後，向下轉動（▽）把頭半圈，以打開機芯齒輪，確保機芯的最佳運行。

此腕表擁有一個手動上鍊機芯。能使腕表運行40小時。爲確保機芯的最佳運行，我們建議您每天同一時間爲腕表上鍊。

調校時間

將把頭拉出至位置**2**，向下轉動（▽）把頭，將指針調節至所要調校的時間。爲了使調校的時間精確，最後的調校步驟須將把頭朝順時針方向轉動。然後將把頭推回至位置**1**。其後，向下轉動（▽）把頭一圈，確保其轉動自如。爲了確保調校的時間精確，調校時間前，先將腕表上鍊。

啓動三問報時功能（報時聲）

A 啓動三問報時功能的滑瓣

把頭位置處於**1**。要啓動報時功能，將滑瓣**A**向下（▽）完全拉下，腕表可透過兩種音簧敲擊聲來報出小時、刻鐘和分鐘。

例如：
11點59分的報時聲如下：
- 第一種音簧敲打11次（小時）
- 兩種音簧混合敲打3次（刻鐘）
- 第二種音簧敲打14次（分鐘）

注意

當把頭不處於位置1時，千萬不可啓動報時功能。

此腕表不具防水功能。

B 小秒針
（僅7637型款式具此功能）

C 24小時指示
（僅7637型款式具此功能）

寶璣經典款式

Classique系列的設計靈感來自於寶璣大師的原創款表，充分體現了寶璣大師革命創新的設計理念：外形簡潔、結構勻稱、一目了然，顯現機芯完美的運作。此表款集多項寶璣獨有的特點於一身：從凹槽表殼，到手工雕琢的扭索紋表面。Classique系列風格獨樹一幟，完美地將時間呈現眼前。